



Consejo Económico y Social

Distr.
GENERAL

E/1982/3/Add.44
19 de enero de 1988

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

Primer período ordinario de sesiones de 1988

APLICACION DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES

Informes iniciales presentados por los Estados Partes en el Pacto
Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales en
relación con los derechos comprendidos en los artículos 13 a 15,
de conformidad con la tercera etapa del programa establecido
por el Consejo Económico y Social en la resolución 1988 (LX)

Añición

PAISES BAJOS*

[10 de diciembre de 1987]

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION	1 - 5	2
I. <u>Artículo 13:</u> DERECHO A LA EDUCACION	6 - 44	3
II. <u>Artículo 14:</u> EL PRINCIPIO DE LA ENSEÑANZA OBLIGATORIA Y GRATUITA PARA TODOS	45 - 47	10
III. <u>Artículo 15:</u> EL DERECHO A PARTICIPAR EN LA VIDA CULTURAL Y A GOZAR DE LOS BENEFICIOS DEL PROGRESO CIENTIFICO Y DE LA PROTECCION DE LOS INTERESES DERIVADOS DE LA CONDICION DE AUTOR	48 - 180	10

* El presente documento contiene información relativa a la aplicación de los artículos 13 a 15 del Pacto en las Antillas Neerlandesas. La primera parte del informe inicial, relativa a los Países Bajos, figura en el documento E/1982/3/Add.35.

INTRODUCCION

1. En el período 1979-1981 a que se refiere el informe el Reino de los Países Bajos estaba formado por dos países, los Países Bajos y las Antillas Neerlandesas, vinculados dentro de un marco jurídico establecido en la Carta del Reino de los Países Bajos, proclamada el 15 de diciembre de 1954.
2. Los principios en que se basa la Carta del Reino pueden resumirse como sigue. Dentro del marco jurídico creado por la Carta, los dos países atienden a sus propios intereses independientemente y están vinculados, en pie de igualdad, para servir sus intereses comunes y prestarse asistencia mutua. Esos principios básicos se formulan en el preámbulo de la Carta y se desarrollan en la propia Carta.
3. El marco jurídico que vincula a los dos países no puede ser enmendado por uno de ellos de forma unilateral; debe haber acuerdo entre ambos antes de que pueda producirse cambio alguno. En marzo de 1983 se celebró una conferencia en la que se examinó el estatuto futuro de la isla de Aruba. El resultado principal de esa conferencia fue que Aruba ejercerá su derecho a la libre determinación optando por la independencia, que se realizará en 1996. El acuerdo prevé un período transitorio con "régimen separado" de 10 años (a partir del 1° de enero de 1986) durante el cual Aruba será un país con estatuto pleno dentro de la Carta del Reino.

Durante el período tratado en el informe el territorio de las Antillas Neerlandesas estaba integrado por las siguientes comunidades insulares:

- a) La comunidad insular de Aruba, formada por la isla de Aruba;
 - b) La comunidad insular de Bonaire, formada por las islas de Bonaire y Bonaire Menor;
 - c) La comunidad insular de Curaçao, formada por las islas de Curaçao y Curaçao Menor;
 - d) La comunidad insular de las Antillas Neerlandesas septentrionales, formada por las islas de Saba y St. Eustatius y la parte neerlandesa de St. Martín.
4. Según la Carta cada uno de los países se encargará de dar efecto a los derechos y libertades fundamentales, pero incumbirá al Reino la responsabilidad de garantizar esa obligación. Dado el marco jurídico expuesto, el informe sobre las medidas adoptadas en el Reino de los Países Bajos y los progresos realizados para lograr la observancia de los derechos reconocidos en el Pacto se ha dividido en dos partes separadas. La primera parte se refiere a la observancia del Pacto en los Países Bajos y la segunda parte a la observancia del Pacto en las Antillas Neerlandesas.
 5. El presente informe sobre las medidas adoptadas y los progresos realizados en el logro de la observancia de los derechos reconocidos en los artículos 13, 14 y 15 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales abarca el período que va desde la entrada en vigor del Pacto para el Reino de los Países Bajos el 11 de marzo de 1979 hasta finales de 1981. Se han incluido otras informaciones relativas a la evolución reciente de la situación.

Segunda parte

LAS ANTILLAS NEERLANDESAS

I. Artículo 13: DERECHO A LA EDUCACION

A. Leyes principales

6. El primer párrafo del artículo 140 de la Constitución de las Antillas Neerlandesas dispone que "La educación será objeto de la preocupación constante del Gobierno". En sentido estricto, el artículo no reconoce un derecho individual aplicable directamente a la educación. No obstante, el artículo 2 del Protocolo Adicional a la Convención Europea para la Protección de los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales, en la que las Antillas Neerlandesas son Parte, dispone que "A nadie se le denegará el derecho a la educación". El Tribunal Europeo de Derechos Humanos ha interpretado ese artículo en el sentido de que todos tienen derecho a ser admitidos en las escuelas existentes y que todos tienen derecho a gozar de los frutos de la educación, es decir: el derecho a que el Gobierno reconozca los resultados alcanzados como consecuencia de dicha educación.

7. Las Antillas Neerlandesas disponen de una extensa legislación sobre la educación, cuyos puntos principales se tratarán a continuación.

B. Medidas adoptadas para promover la plena realización del derecho de todos a la educación

8. Para información sobre este tema, véanse los párrafos siguientes:

C. Derecho a la enseñanza primaria

9. Pese al hecho de que la enseñanza no es obligatoria, casi todos los niños asisten a la escuela y todos los niños y jóvenes tienen derecho a ser admitidos en los distintos centros escolares. Las cifras correspondientes a 1977 muestran que el 99% de todos los niños comprendidos entre los 5 y los 14 años asisten a las escuelas primarias. El Ministro de Educación establece a qué edad los niños deben entrar y salir de la escuela (artículo 9 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza primaria).

10. La educación primaria es totalmente gratuita para todos. La educación especial está prevista por la Ley.

11. Existen varias organizaciones, asociaciones e institutos que se ocupan de la suerte de los niños impedidos física o mentalmente. Existen escuelas especiales para esos niños (artículo 31 A del Reglamento Nacional sobre la enseñanza elemental; el artículo 4 del Reglamento Nacional regula la enseñanza primaria).

12. Para una información más detallada sobre el tema, véase la sección C "Protección de los niños y los jóvenes" del informe de las Antillas Neerlandesas sobre los artículos 10 a 12.

13. Los factores y dificultades que afectan al grado de realización del derecho a la enseñanza primaria se indican a continuación.

La enseñanza primaria acusa el hecho de que una gran proporción de los niños están obligados a repetir curso (aproximadamente el 20% por curso) y que un número indeterminado de niños desertan la escuela antes de llegar al sexto curso. Como consecuencia de ello, se imparte un número mucho mayor de cursos por alumno del que nominalmente se necesita. El hecho de que cierto número de niños antillanos no puedan beneficiarse plenamente de los servicios de enseñanza disponibles puede justificadamente considerarse que es una consecuencia negativa de aplicar en las Antillas Neerlandesas la misma política en materia de enseñanza que en los Países Bajos. El uso del idioma neerlandés como principal vehículo de enseñanza es un factor que hay que tener en cuenta respecto de los niños cuyo idioma moderno no es el neerlandés.

D. Derecho a la enseñanza secundaria

14. La enseñanza secundaria abarca toda la enseñanza posprimaria excepto la universidad (artículo 3 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza secundaria). En general tienen acceso a ella todos los que reúnan los requisitos de admisión (artículos 29 y 41 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza secundaria).

15. La estructura del sistema educativo se ha diseñado con objeto de que cada niño, al terminar la enseñanza primaria, elija el tipo de educación ulterior que concuerde con sus intereses y capacidades. Los niños pueden elegir entre la enseñanza académica general y la formación práctica (en las Antillas Neerlandesas, en la enseñanza secundaria está incluida la formación vocacional y técnica: artículos 5 y 12 a 18 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza secundaria). Dentro de la enseñanza general hay tres tipos de escuelas, a saber, las escuelas VWO, que ofrece un ciclo de seis años que prepara a los estudiantes para la enseñanza universitaria, las escuelas HAVO, que ofrece un ciclo de cinco años de educación general, y las escuelas MAVO, que abarca una serie más reducida de temas y consiste en un programa de tres o cuatro años. Además, cada tipo de escuela ofrece en principio una gama de temas (VWO-17, HAVO-14, MAVO-12) entre los cuales los estudiantes hacia el final del ciclo pueden elegir seis para el examen final. Aun cuando hay algunas limitaciones, este sistema aún permite centrar posibles combinaciones de temas.

16. Los niños que prefieren una educación de un tipo más práctico pueden elegir entre las escuelas ETAO, que ofrecen un programa de tres o cuatro años que conduce al empleo en el comercio, el sector turístico o el trabajo de oficina, las escuelas técnicas secundarias (LTS) que preparan a los jóvenes para oficios y empleos en la industria, y las escuelas de economía doméstica para muchachas (LHO). Los estudiantes de las escuelas técnicas secundarias pueden optar entre un programa técnico de tres años, un programa ordinario de dos años en el que el tiempo se divide por partes iguales entre la enseñanza general y la formación profesional, y un programa práctico que también dura dos años.

17. Las escuelas de economía doméstica ofrecen dos cursos, uno de carácter general y otro de carácter práctico. Por tanto, tanto en la enseñanza general como en la formación profesional la gama de posibilidades es tan amplia que cada joven puede elegir el programa que más le convenga, cualquiera que sean sus intereses y capacidades.

18. La admisión en las escuelas secundarias incumbe a la autoridad competente que dirige cada escuela determinada, es decir, los gobiernos insulares en lo que respecta a las escuelas públicas y los consejos escolares en lo que respecta a las escuelas privadas (véase G, "Desarrollo de un sistema escolar"). La autoridad competente crea un comité, integrado por el director de la escuela y dos profesores por lo menos, para asesorar sobre la admisión de candidatos. Las decisiones se basan en a) la prestación escolar del niño en la enseñanza primaria (los directores de las escuelas de enseñanza primaria redactan un informe para cada alumno, según el artículo 20 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza primaria), y b) en la aptitud del alumno para seguir la instrucción en la escuela en la que solicita admisión. La aptitud se determina al menos por uno de los medios siguientes:

- a) Un examen de entrada preparado por los profesores de enseñanza secundaria y que versa por lo menos sobre aritmética y neerlandés;
- b) Un período de prueba en clase que consta por lo menos de 16 lecciones de 45 minutos cada una;
- c) Una serie de exámenes durante el sexto año de la enseñanza primaria;
- d) Pruebas psicológicas que abarcan por lo menos tres aspectos de la inteligencia (matemática, verbal y técnica).

19. Durante los dos últimos años, la admisión en las escuelas secundarias ha estado determinada por el informe del director de la escuela primaria y una serie de exámenes.

20. Pese a que la enseñanza secundaria no es obligatoria, el 80% de los jóvenes de 15 años asisten a una escuela de uno u otro tipo.

21. Por desgracia, la formación profesional a nivel de secundaria inferior (LTS) no está siempre suficientemente adaptada a las necesidades de la sociedad, razón por la cual algunos estudiantes que terminan los estudios no pueden encontrar un empleo adecuado.

E. El derecho a la enseñanza superior

22. Por enseñanza superior se entiende enseñanza universitaria.

23. Desde septiembre de 1979, las Antillas Neerlandesas cuentan con su propia universidad (véase la Orden Nacional de creación de la UNA que regula la enseñanza superior). La Universidad de las Antillas Neerlandesas (UNA) incluye la que fuera Facultad de Derecho (1971) del Instituto de Enseñanza Superior y el Instituto Antillano de Tecnología. Los candidatos a ingresar a la UNA deben ser egresados del ciclo de enseñanza VWO, de seis años de duración. En principio, puede admitirse a todo estudiante que haya recibido

la educación previa requerida; si ésta es insuficiente, el solicitante debe aprobar un examen de ingreso (edad mínima: 23 años). El derecho de asistir a los cursos universitarios se obtiene por matriculación. Los estudiantes deben pagar derechos de matrícula (artículo 21 de la Orden Nacional sobre la UNA) que se fija por decreto nacional (párrafo 7 del artículo 21 de la Orden Nacional sobre la UNA).

24. La Universidad de las Antillas Neerlandesas comprende actualmente tres facultades: la Facultad de Derecho, la Facultad de Ciencias e Ingeniería y la Facultad de Ciencias Sociales y Económicas. Por decreto nacional se fija el número de plazas universitarias disponibles para los estudiantes de primer año (párrafo 4 del artículo 21 de la Orden Nacional sobre la UNA).

25. El Reglamento Nacional por la que se rige la enseñanza secundaria regula la formación del personal docente. Este se capacita en colegios normales que se dividen en dos secciones, una para la formación del personal docente para guarderías infantiles y otra para la formación de maestros de enseñanza primaria. Los candidatos a seguir los cursos de la primera sección proceden de las escuelas MAVO (ciclo de cuatro años de estudio) y los de la segunda sección son egresados de las escuelas HAVO (ciclo de cinco años de estudio) o de las escuelas VWO (ciclo de seis años de estudio). En la actualidad, la capacitación que se imparte en ambas secciones dura cuatro años. Hay dos colegios normales, uno en Aruba y otro en Curaçao. En St. Martin funciona una escuela nocturna.

26. La administración central administra y financia los establecimientos, los cursos y las subvenciones de estudio de nivel postsecundario.

F. El derecho a la educación fundamental

27. Las administraciones insulares son las que principalmente facilitan el acceso a la educación fundamental de las personas que no han completado la enseñanza primaria mediante cursos de educación general, especialmente de economía doméstica o de carácter técnico.

28. Las administraciones de las islas más extensas se encargan de financiar y dirigir distintos tipos de enseñanza nocturna, como la que se imparte en la Escuela Nocturna de Curaçao (Curaçao Avond Lyceum) y en los Cursos Técnicos Nocturnos (Avond Technische Leergangen), en Aruba y Curaçao. El Gobierno de las Antillas Neerlandesas financia la enseñanza nocturna que se dicta en las islas menos favorecidas y que incluye los cursos nocturnos MAVO de Saba, Bonaire y St. Martin. (La administración central organiza asimismo cursos de formación para su personal.)

29. La administración central ha sumado su esfuerzo al de las instituciones privadas a fin de proporcionar cursos de educación de adultos en distintos puntos de las Antillas Neerlandesas. Asociaciones y organizaciones privadas organizan tales cursos.

30. Los factores y las dificultades que afectan el ejercicio del derecho a la educación fundamental se indican a continuación.

No se ha definido una política en materia de educación de adultos a nivel central o insular. Los cursos existentes se caracterizan por su gran parcelación y, en consecuencia, es difícil saber exactamente a qué tipo de enseñanza puede tenerse acceso. La tasa de deserción escolar es, en algunos cursos, considerablemente alta. Hay varias razones que explican ese hecho; por ejemplo, los cursos se inician al anochecer, cuando los participantes han completado ya una jornada de trabajo. Otras razones son los medios educativos disponibles, la falta de perseverancia, la disminución del interés de los alumnos y la carencia de una perspectiva de futuro (como consecuencia del desempleo, por ejemplo).

31. El Gobierno de las Antillas Neerlandesas hace cuanto puede para mejorar la eficiencia de la educación de adultos.

G. El desarrollo del sistema escolar

32. En las Antillas Neerlandesas la educación general se imparte en tres tipos de escuela: la escuela VWO, un ciclo de seis años que prepara a los estudiantes para la enseñanza universitaria; la escuela HAVO, un ciclo de cinco años de educación general; y la escuela MAVO, que es menos difícil y consiste en un ciclo de tres o cuatro años de duración.

33. La enseñanza profesional se dicta en cuatro tipos de escuela: la escuela ETAO, un ciclo de tres o cuatro años que prepara a los estudiantes para obtener empleo en el comercio, la industria turística y el trabajo de oficina; la EHO, escuela de primer ciclo de enseñanza secundaria que capacita a las jóvenes en ciencias domésticas; la LTS, escuela técnica de primer ciclo de enseñanza secundaria que forma a los jóvenes para desempeñar distintos oficios o trabajar en la industria; la MTS, escuela técnica de segundo ciclo de enseñanza secundaria que prepara para el empleo en estas últimas actividades. En la Universidad de las Antillas Neerlandesas se imparte la enseñanza técnica superior.

34. He aquí una sucinta descripción del sistema educativo desde el punto de vista de las responsabilidades del Gobierno:

- a) Alrededor del 80% de todos los establecimientos de enseñanza primaria y secundaria son escuelas privadas administradas por consejos escolares. Los consejos nombran al personal docente, deciden respecto de la admisión de los estudiantes, proporcionan o indican los manuales y los demás materiales didácticos que han de utilizarse y se hacen cargo del mantenimiento de los edificios. Están reconocidos legalmente como la "autoridad educativa competente" de sus escuelas respectivas. Aunque esas escuelas son "privadas" en el sentido de que no son administradas por las autoridades del país, la cuantía total de sus gastos se reembolsa (o adelanta) con fondos públicos proporcionados por la administración de la isla donde están ubicadas.
- b) Las autoridades insulares administran el resto (aproximadamente un 20% del total) de las escuelas primarias y secundarias de sus territorios respectivos por intermedio de un Comisionado de Educación. En las islas más extensas (Aruba y Curaçao), el Comisionado cuenta con la asistencia de un Departamento de Educación

para llevar a cabo su labor. Las funciones principales de ese Departamento consisten en la preparación de presupuestos anuales, que incluyen tanto a las escuelas públicas como a las privadas, y en la supervisión de los gastos.

- c) La administración central administra y financia las instituciones, los cursos y las subvenciones de estudio de nivel postsecundario. Además, incumbe al Gobierno, en concreto al Ministro de Educación, la tarea de formular y aplicar la política general y la legislación relativas al conjunto de la enseñanza que se imparte en todas las islas. El Ministro dirige el Departamento de Educación del Gobierno central, con sede en Cuaraçao y Aruba. Así pues, en cada una de esas islas hay dos Departamentos de Educación, uno insular y otro de la administración central.
- d) La influencia del Departamento de Educación del Gobierno central se ejerce sobre todo a través de medidas legislativas. Existe un amplio cuerpo de leyes, normas, reglamentos y decisiones que regulan el sistema de educación. Así, se fija para todas las escuelas, tanto públicas como privadas, el número de materias que se han de enseñar en cada grado de cada tipo y nivel de enseñanza, y el número de períodos semanales que se destinarán a enseñar esas materias. La administración central asimismo regula detalladamente el método de selección de los alumnos que ingresarán en las escuelas secundarias, así como la organización de los exámenes finales. Mediante su cuerpo de inspectores, el Departamento de Educación nacional garantiza la observancia en las escuelas de las leyes, las normas jurídicas y los reglamentos que, en su mayoría, han sido producto de la iniciativa del propio departamento.

H. La implantación de un sistema adecuado de becas

35. Las becas se otorgan con arreglo a la Orden Nacional que regula las subvenciones de estudio y que permite a los nacionales que sigan cursos de educación superior en las Antillas Neerlandesas o en el exterior. Con esas becas se sufragan los derechos de matrícula, los gastos de estudio, la adquisición de libros y otros materiales, la manutención del estudiante, sus gastos menudos y de viaje.

36. Tanto la administración central como las administraciones insulares otorgan becas. También lo hacen el Reino de los Países Bajos y las Comunidades Europeas. Hay asimismo disposiciones especiales que regulan la adjudicación de becas o la ayuda financiera para estudiantes secundarios y para quienes siguen determinados cursos.

I. La mejora de las condiciones materiales del personal docente

37. De las condiciones de trabajo, los sueldos, la seguridad social, las perspectivas de carrera y la educación permanente del personal docente se encargan las administraciones de los territorios insulares de las Antillas Neerlandesas. Las medidas que se toman en el sector público también se adoptan y aplican en el sector privado.

38. En Curaçao hay 40 escalas salariales diferentes para el personal docente y la que se aplica en cada caso depende de los siguientes elementos:

- a) El nivel de la enseñanza (guardería infantil, escuela primaria, primer ciclo o segundo ciclo de la enseñanza secundaria), pero no el tipo de enseñanza (general o profesional/técnica). Las escalas de sueldos del personal docente de las escuelas especiales para niños impedidos física o mentalmente corresponden a las vigentes en las escuelas del primer ciclo de enseñanza secundaria;
- b) Las cualificaciones académicas del docente. Este puede aumentar sus ingresos obteniendo otros títulos que, por ejemplo, lo habiliten para enseñar inglés o español;
- c) La función que el docente desempeña en la escuela (profesor o director del establecimiento).

39. Dado que las obligaciones en el ámbito de la educación están repartidas entre el Gobierno nacional, las administraciones insulares y los consejos escolares, es natural que los sindicatos del personal docente desempeñen una función importante en la formulación y la planificación de las políticas generales de la educación. El Sindicato del Personal Docente ha señalado una serie de aspectos que, a su juicio, deben tenerse en cuenta al establecer un plan a mediano plazo, y ha indicado la necesidad de adoptar diversas disposiciones. Una de ellas consiste en que el Sindicato sea invitado a participar activamente en el diseño de las políticas de la educación.

J. El derecho a la elección de escuela

40. Los padres disfrutan del derecho constitucional de solicitar para sus hijos el tipo de educación que corresponda a su religión o convicciones. La gran mayoría de la población es católica y, por ello, casi todas las escuelas privadas son de esa confesión. Están dirigidas por consejos escolares, esto es, tales consejos se pronuncian sobre la admisión o no admisión de alumnos, deciden cuáles serán los manuales que han de utilizarse y nombran al personal docente. A condición de que cumplan la legislación vigente, todos los gastos escolares son sufragados por las administraciones insulares.

41. Si no hay una escuela pública en un radio de tres kilómetros del hogar del estudiante, éste puede ingresar en una escuela privada que financia el Estado, cualquiera fuere su religión o creencias. Si así lo desean los padres del alumno, éste puede quedar exento de asistir a las clases de religión (artículo 40 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza primaria y artículo 46 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza secundaria).

42. La enseñanza que se imparte en las escuelas públicas se basa en el respeto de todas las religiones y creencias. Si se descubre que un docente no cumple su deber a este respecto, el Ministro de Educación puede suspenderlo del ejercicio de sus funciones en la escuela pública por un período máximo de un año (artículo 33 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza primaria y artículo 40 del Reglamento Nacional sobre la enseñanza secundaria). Si los padres lo desean, pueden incluirse unas clases de religión en el programa escolar.

K. La libertad para establecer y dirigir instituciones de enseñanza

43. De conformidad con las disposiciones constitucionales de las Antillas Neerlandesas, todas las personas disfrutan de la libertad de establecer y dirigir establecimientos de enseñanza, pero deberán cumplir algunas normas mínimas en cuanto a la enseñanza impartida y al personal docente. Se proporciona más información al respecto en la sección J supra.

II. Artículo 14: EL PRINCIPIO DE LA ENSEÑANZA OBLIGATORIA Y GRATUITA PARA TODOS

44. Como se indica en la sección C, la enseñanza primaria es gratuita para todos.

La enseñanza obligatoria

45. Tanto en el plano internacional como en el contexto de América Latina y el Caribe, las Antillas Neerlandesas constituyen una excepción, ya que no existe la enseñanza obligatoria. No obstante, las estadísticas del censo nacional de 1981, por ejemplo, señalan que es bueno el nivel de participación en la enseñanza, particularmente en comparación con el existente en otros países en desarrollo de la región.

46. Desde comienzos del presente siglo, la cuestión de saber si la enseñanza obligatoria es necesaria o conveniente ha sido periódicamente objeto de estudio y de debates públicos, pero nunca se ha llegado a una conclusión clara a ese respecto. En el programa de gobierno para 1985-1989 figura la propuesta de llevar a cabo un estudio sobre la conveniencia de la enseñanza obligatoria y sobre los medios de implantarla.

III. Artículo 15: EL DERECHO A PARTICIPAR EN LA VIDA CULTURAL Y A GOZAR DE LOS BENEFICIOS DEL PROGRESO CIENTIFICO Y DE LA PROTECCION DE LOS INTERESES DERIVADOS DE LA CONDICION DE AUTOR

A. El derecho a participar en la vida cultural

47. En las islas de las Antillas Neerlandesas como en otras partes del Caribe, la cultura predominante es el resultado de la interacción de elementos procedentes de Europa occidental, Africa occidental y de los indios del Caribe. Con frecuencia se le atribuye la denominación de cultura criolla. Una muestra de esa cultura es el papiamento, lengua vernácula hablada en las Antillas Neerlandesas meridionales. La principal influencia cultural recibida en dichas islas procedía de Latinoamérica, en particular Venezuela y Colombia, y por lo tanto la cultura es de carácter latinoamericano. Las Antillas Neerlandesas septentrionales están rodeadas por colonias y ex colonias británicas por lo que la cultura en esa zona tiene un carácter más anglosajón. La lengua vernácula hablada en las Antillas Neerlandesas septentrionales es el inglés.

48. Las comunidades de cada isla constituyen unidades sociales y culturales independientes, y existen diferencias manifiestas entre ellas. Por ejemplo, en St. Eustatius, los principales servicios culturales están relacionados con las necesidades básicas, mientras que en Saba se atribuye importancia a la afirmación de la identidad propia de la comunidad y en St. Martin al proceso de recuperación de obras culturales del pasado. Debido a los distintos niveles de desarrollo de las islas, a las autoridades les resulta difícil aplicar una política uniforme en todas ellas. Así pues, cada isla sigue su propia política cultural. Los centros culturales desempeñan una función importante en todas las islas. En Aruba y Curaçao, las federaciones de asociaciones de vecinos organizan asimismo muchas actividades culturales.

a) Legislación

- i) En el párrafo 3 del artículo 22 de la Constitución de los Países Bajos del 24 de agosto de 1815 se establece que el Gobierno debe crear las condiciones necesarias para el desarrollo social y cultural y para las actividades de esparcimiento. Esto comporta la obligación de proporcionar los fondos necesarios.
- ii) Otros artículos pertinentes de la Constitución son: el artículo 6 (libertad de religión o convicciones), el artículo 7 (libertad de expresión), el artículo 8 (libertad de asociación) y el artículo 9 (libertad de reunión y de manifestación pública). En la Constitución de las Antillas Neerlandesas se consagran también estos derechos fundamentales. El artículo 8 garantiza la libertad de prensa y el artículo 10 prevé el ejercicio del derecho de asociación y de reunión. En el artículo 123 se reconoce la libertad de religión.
- iii) En el artículo 139 de la Constitución de las Antillas Neerlandesas (Boletín de leyes, órdenes y decretos (Staatsblad) 1955, N° 136; Boletín Oficial (Publicatieblad) N° 32) se establece que "el Gobierno se encargará de la difusión de la cultura y del fomento de las artes y las ciencias". Una de las normas en que se da cumplimiento a esa disposición es la Orden de las Antillas sobre monumentos del 4 de enero de 1977 (Boletín Oficial N° 3, 1977).
- iv) El párrafo 4 del artículo 91 de la Constitución se ocupa de las disposiciones administrativas para la comunidad insular y de las atribuciones de los órganos administrativos. En virtud del párrafo 5 del artículo 2 de la Constitución, las órdenes y los decretos insulares tienen fuerza de ley. Según el párrafo 2 del artículo 1 del Reglamento de las Islas incumbe principalmente a las autoridades insulares determinar la política cultural. El Gobierno central desempeña funciones de coordinación y asesoramiento y sobre él recae la responsabilidad final de la política establecida.
- v) El artículo 37 de la Carta del Reino obliga a los países que forman parte del mismo entablar consultas sobre las cuestiones de interés común, en particular el fomento de relaciones sociales y culturales mutuas (párrafo 2 a)). Con este fin

pueden nombrarse representantes especiales y pueden establecerse órganos adjuntos por Real Decreto (párrafo 1). El Consejo Asesor para la Cooperación Cultural entre los países del Reino se estableció en cumplimiento de esta cláusula. (Véase infra el apartado "infraestructura institucional").

Convenios culturales internacionales aplicables a las Antillas
 (Hasta septiembre de 1982)

<u>Fecha de la firma</u>	<u>Título</u>	<u>Última mención en el repertorio de tratados neerlandeses</u>
8.4.1964 Ciudad de México	Tratado relativo a las relaciones culturales entre el Reino de los Países Bajos y los Estados Unidos de México	1966, 200
12.10.1966 La Haya	Acuerdo cultural entre el Reino de los Países Bajos y los Estados Unidos del Brasil	1968, 84
7.7.1968 Yakarta	Acuerdo sobre cooperación cultural entre el Reino de los Países Bajos y la República de Indonesia	1970, 19
4.6.1975, La Haya	Acuerdo con el Reino de Bélgica relativo a las relaciones culturales entre las Antillas Neerlandesas y Bélgica	1976, 21
8.1.1977, Willemstad	Acuerdo cultural entre el Reino de los Países Bajos y Venezuela relativo a las Antillas Neerlandesas	1977, 172
27.2.1978, Madrid	Acuerdo entre el Reino de los Países Bajos y el Reino de España sobre cooperación cultural y científica	1978, 73

Acuerdo cultural

- vi) en el marco de un acuerdo formal entre el Reino y los países interesados, las Antillas Neerlandesas concluyeron de manera independiente un acuerdo cultural con Bélgica en 1975 y con Venezuela en 1977. La cooperación cultural entre Bélgica y las Antillas Neerlandesas se desarrolla favorablemente. Así, un proyecto de expresión creativa preparado por un equipo mixto belga/antillano gracias a la asistencia técnica de la parte belga ha conducido a una serie de actividades en este campo. Los intercambios culturales entre Venezuela y las Antillas Neerlandesas se iniciaron en julio de 1978. Cada dos años una comisión mixta elabora un programa de actividades al igual que se hace con Bélgica.

b) Medidas prácticas

La política la determinan y la ejecutan principalmente las autoridades insulares de conformidad con el artículo 1 del Reglamento de las Islas.

c) Fondos

La política cultural la financia en gran medida la Fundación neerlandesa de cooperación cultural (STICUSA) y otras organizaciones no gubernamentales que emprenden muchas actividades para recaudar fondos.

La STICUSA

49. La Fundación de cooperación cultural (STICUSA) es una organización no gubernamental cuyo objetivo es fortalecer los vínculos culturales entre los Países Bajos y las Antillas Neerlandesas. Recibe una subvención del Gobierno de los Países Bajos. Fomenta el desarrollo de la cultura indígena en las Antillas y con este fin coopera con muchas de las organizaciones autóctonas y en particular con los centros culturales de las seis islas. La STICUSA también intenta mantener una relación bilateral en cuestiones culturales, procura aumentar el interés de los habitantes de los Países Bajos por las Antillas Neerlandesas y simultáneamente intenta fomentar en los habitantes de las Antillas el interés por los Países Bajos y Europa occidental. Su presupuesto anual en 1982 fue superior a 4 millones de florines antillanos, sin contar los fondos destinados a proyectos sociales y educativos a los que el presupuesto del Gobierno de los Países Bajos correspondiente a 1982 asignó más de 9 millones de florines antillanos. La cooperación cultural comprende también intercambios culturales entre los Países Bajos y las Antillas Neerlandesas. Con este fin, la STICUSA coopera con organismos gubernamentales en ambos países, centros culturales de las islas y otras organizaciones culturales. La previsión de asistencia técnica en la esfera cultural ocupa asimismo un lugar especial. Dicha asistencia se presta como sigue: primero, financieramente, mediante importantes subvenciones y donaciones a organizaciones culturales ubicadas en las Antillas Neerlandesas; segundo, materialmente, mediante aportaciones en especie a organizaciones de las Antillas Neerlandesas, y tercero, mediante la asignación y envío de expertos.

Actividades

50. De conformidad con sus objetivos generales, la STICUSA emprende especialmente las siguientes actividades en diversas esferas culturales. La Sección cinematográfica compra y envía una amplia gama de películas a la Filmoteca antillana de Aruba, desde donde se distribuyen a las diversas islas. También apoya proyectos cinematográficos relacionados con las Antillas Neerlandesas y supervisa las producciones. Compra equipo y supervisa la construcción de vehículos destinados a la proyección de películas. En todas esas actividades, dicha Sección colabora estrechamente con la División de producción y distribución cinematográfica del servicio de información del Gobierno de los Países Bajos.

51. La Sección de televisión participa en la compra de programas de televisión a las organizaciones holandesas de radiodifusión y en los programas de televisión que el Servicio holandés de radiodifusión mundial, Radio Nederland Wereldomroep, prepara especialmente para las Antillas Neerlandesas. La Sección se ocupa asimismo de la asignación de expertos técnicos y de la compra de equipo de televisión.

52. La Sección de obras culturales se ocupa de la asignación de profesores universitarios a las Antillas Neerlandesas y de organizar las visitas de estudiantes que precisan acudir a ese lugar para llevar a cabo actividades de investigación. Otras de sus responsabilidades son la subvención, compra y distribución de publicaciones académicas y la supervisión de la publicación de trabajos académicos o semiacadémicos.

53. La Sección de bellas artes subvenciona y organiza en los Países Bajos exposiciones de obras realizadas por artistas antillanos y en las Antillas Neerlandesas por artistas holandeses. La STICUSA dispone de una colección de arte antillano dirigida y ampliada por esa Sección, disponible para ser expuesta temporalmente en salas de los Países Bajos.

54. Previa petición, la Sección de radio y prensa envía artículos extraídos de la prensa y de programas de radio a los periódicos y estaciones de radio de las Antillas Neerlandesas, y se encarga de las relaciones públicas de la STICUSA en los Países Bajos. Esto comprende, entre otras cosas, la edición del Diario STICUSA, que se publica siete veces al año y se distribuye gratuitamente. Ofrece información sobre las actividades de la STICUSA y los acontecimientos culturales de las Antillas. La Sección prepara asimismo el informe anual de la organización.

55. La Sección de teatro y literatura organiza giras de compañías de teatro, grupos de cabaret y solistas antillanos a los Países Bajos, y holandeses a las Antillas. La Sección se ocupa también de asignar expertos, productores y técnicos de teatro si se recibe una solicitud de las Antillas Neerlandesas. Este Servicio se hace extensivo a todo tipo de giras. No se organizan giras teatrales, musicales ni de danza a menos que se hayan solicitado o bien ofrecido y aceptado. La Sección compra asimismo libros publicados en las Antillas Neerlandesas para difundirlos en los Países Bajos, por ejemplo a través de las bibliotecas. Previa petición, actúa de intermediaria entre escritores antillanos y editores holandeses, proporciona información sobre escritores antillanos a estudiantes y a otras partes interesadas, facilita contactos y proporciona asesoramiento a organismos de los Países Bajos y de las Antillas en general. Ofrece subvenciones a las publicaciones literarias antillanas.

56. Naturalmente, la tarea de ampliar las bibliotecas públicas dirigidas por los centros culturales de las Antillas Neerlandesas se incluye asimismo en el apartado correspondiente a la literatura. Dichas bibliotecas disponen de sus propios presupuestos, como parte del presupuesto de la STICUSA. Presentan listas de títulos y autores en el transcurso del ejercicio financiero y la compra de los libros corre a cargo de la STICUSA. El presupuesto también abarca los materiales de biblioteca. Si un centro cultural lo solicita, la Sección puede tomar las disposiciones necesarias para enviar bibliotecarios a las Antillas Neerlandesas, para que los bibliotecarios de las Antillas Neerlandesas visiten los Países Bajos y adquieran experiencia en su trabajo, y

para construir bibliotecas en las Antillas Neerlandesas y dotarlas de libros. En todas esas esferas, la STICUSA coopera estrechamente con el Centro holandés de bibliotecas públicas y literatura (NBLC) de La Haya, al que están afiliadas las bibliotecas públicas de las Antillas Neerlandesas.

57. La Sección de experiencia laboral y subvenciones para estudios se ocupa de encontrar plazas para estudiantes antillanos en los sectores que interesan a la STICUSA. Los centros culturales de las Antillas Neerlandesas designan a los estudiantes, y se les consiguen plazas en academias, conservatorios y escuelas de enseñanza superior donde reciben capacitación como bibliotecarios, periodistas, etc.

58. Cuando los estudiantes aceptan una subvención de la STICUSA se comprometen a regresar a las Antillas Neerlandesas al terminar sus estudios.

59. La Sección de labor social y cultural se ocupa de las solicitudes de subvención presentadas por las organizaciones sociales y culturales de las Antillas Neerlandesas y concede bolsas de viaje a estudiantes antillanos para asistir a escuelas de asistencia social en los Países Bajos cuando tienen que permanecer obligatoriamente en el extranjero durante el tercer año de su experiencia laboral. Ocasionalmente la Sección envía profesores a las Antillas Neerlandesas.

60. La Sección de música y danza es análoga a la Sección de teatro: organiza giras para grupos antillanos en los Países Bajos y para grupos holandeses en las Antillas, y asigna expertos, por ejemplo, profesores de música. Previa petición de las organizaciones antillanas, actúa de intermediaria para concertar compras de instrumentos y equipo y para realizar las reparaciones necesarias.

61. La Sección de información y documentación informa al público holandés sobre las Antillas Neerlandesas, por ejemplo mediante películas y exposiciones en las escuelas. Al concertar las exposiciones, se proporciona un guía para que aporte las explicaciones pertinentes y responda a las preguntas. La Sección difunde asimismo material para conferencias, presta a las escuelas material docente sobre las Antillas Neerlandesas, y concede subvenciones a las organizaciones de los Países Bajos que ofrezcan acontecimientos culturales antillanos a sectores del público holandés que en general desconoce las Antillas Neerlandesas.

62. Esta Sección dirige la biblioteca y la biblioteca fotográfica de la STICUSA. Previa solicitud pueden utilizarse los libros, pero no pueden retirarse en préstamo.

Junta y Oficina

63. La Junta de la Fundación STICUSA está compuesta de nueve miembros (11 como máximo) seleccionados en "diversos sectores de la vida cultural y de la comunidad". Los nombran conjuntamente el Ministro de Asuntos de las Antillas Neerlandesas, el Ministro de Educación y Ciencia y el Ministro de Beneficencia, Sanidad y Asuntos Culturales.

64. Representantes de esos tres ministerios, un representante del Ministro de Asuntos Generales y un representante del Miembro del Consejo de Ministros del

Reino para las Antillas Neerlandesas son también miembros de la Junta, que cuenta con la colaboración de un representante del Ministro de Hacienda. Con excepción de estos miembros representativos de la Junta, se nombra a los miembros por un mandato de cuatro años sin que se les permita desempeñar el cargo por más de dos cuatrienios consecutivos.

65. La Junta se reúne tres veces al año como mínimo; elabora su presupuesto anual y está obligada a someterlo a la aprobación del Ministro de Asuntos de las Antillas Neerlandesas. Antes de la presentación del presupuesto se somete para consulta al Consejo Social y Cultural de las Antillas Neerlandesas (SOCURNA). El SOCURNA está integrado por representantes de los centros culturales de las seis islas de las Antillas Neerlandesas y por representantes del Gobierno antillano. Se someten a la aprobación del Ministro de Asuntos de las Antillas Neerlandesas y se ponen en conocimiento del SOCURNA las cuentas anuales y los estados de gastos e ingresos.

66. La STICUSA debe desaparecer en el futuro; las responsabilidades que se le atribuyen por parte de las autoridades ya están siendo transferidas paulatinamente al OKSNA, que es el Órgano Consultivo de Cooperación Cultural de las Antillas Neerlandesas, creado en 1984 y que distribuye los fondos de la STICUSA. El propósito de eliminar la STICUSA y sustituirla por el OKSNA puede ser el de conferir a los consejos ejecutivos de las islas una mayor responsabilidad en la política cultural de las mismas; la adjudicación de fondos y la organización de actividades se encomendará por completo a las islas. La STICUSA por otra parte solía gastar directamente parte del presupuesto mientras que los consejos ejecutivos tienen escasa intervención en los desembolsos de dinero. El OKSNA está presidido por el Ministro antillano de Cultura e incluye entre sus miembros a delegados de asuntos culturales de las islas.

Campos de actividad del OKSNA

67. El OKSNA interviene en materia de cooperación cultural y desarrollo cultural. Los proyectos de que se ocupa persiguen diversos fines, tales como los siguientes:

- a) Conservación de la cultura popular;
- b) Fomento de la expresión cultural;
- c) Fomento de la creatividad y de la libre expresión;
- d) Fomento de las actividades culturales mediante la palabra hablada y escrita;
- e) Fomento de la biblioteconomía;
- f) Conservación de la tradición cultural;
- g) Fomento de la labor museística;
- h) Creación de infraestructura cultural;

- i) Fomento de la cooperación cultural entre las islas;
- j) Fomento de la utilización de los medios de comunicación con fines de desarrollo cultural.

Subvenciones de estudio

68. El OKSNA puede proporcionar subvenciones para estudios y especializaciones dentro del campo de actividades de la OKSNA. Habrán de presentarse solicitudes en la secretaría de la OKSNA antes de septiembre de cada año para los cursos del año siguiente.

Recursos financieros del OKSNA

69. Los proyectos y actividades del OKSNA se financian por medio de:

- a) los fondos asignados en virtud de los presupuestos culturales del Gobierno de las Antillas Neerlandesas:

de los consejos ejecutivos de las comunidades insulares de
Curaçao, Bonaire, St. Martin, Saba y St. Eustatius;

de la oficina del Ministro de Asuntos de las Antillas
Neerlandesas;

- b) los fondos transferidos por la STICUSA;
- c) la UNESCO.

70. Los fondos presupuestados por el Ministerio de Asuntos de las Antillas Neerlandesas y por la STICUSA se distribuyen a través del representante de los Países Bajos para la Ayuda al Desarrollo de las Antillas Neerlandesas.

Cede Antiyas (or Centro pa desaroyo di Antiyas)

71. Esta organización no gubernamental, creada el 7 de julio de 1980, actúa como intermediaria en la financiación de proyectos y programas de desarrollo aplicados por grupos, organizaciones o entidades no gubernamentales y dirige su ejecución. Cede Antiyas recibe una subvención del Gobierno de los Países Bajos para gastos de administración. La Junta de la organización tiene amplias atribuciones para decidir la adjudicación de fondos con cargo al proyecto de cooperación para el desarrollo a miniproyectos (hasta 33.500 florines) y a pequeños proyectos de financiación conjunta (hasta 100.000 florines). La organización tiene secciones en las seis islas.

Otras fuentes de financiación

72. Las actividades culturales en varias islas se financian con ayudas de la Federación de Trabajo y Beneficiencia de la Juventud Antillana, el Club Rotario Nacional, del Fondo de la Reina Juliana, del Comité Filatélico de Beneficencia Infantil de los Países Bajos, del Comité Filatélico de Recaudación de Fondos para fines Culturales y del Fondo del Príncipe Bernardo.

Infraestructura institucional

Oficina del Miembro del Consejo de Ministros del Reino para las Antillas Neerlandesas

73. Además del deber constitucional del miembro del Consejo de Ministros del Reino para las Antillas Neerlandesas de representar al Gobierno de su país en La Haya y actuar de miembro del Consejo de Ministros, tiene la responsabilidad de fomentar los intereses de los antillanos en los Países Bajos. Entre los intereses que fomenta de este modo figuran los asuntos culturales. El jefe de la Sección de Asuntos Culturales de su oficina le representa en la Junta de la STICUSA.

74. La labor de la Sección de Asuntos Culturales consiste en proponer, coordinar y llevar a cabo actividades en materia social, cultural y científica de interés para las Antillas Neerlandesas. Al organizar intercambios culturales favorece una mejor comprensión y facilita un conocimiento más adecuado de las Antillas Neerlandesas. De este modo la Oficina ayuda al pueblo y las organizaciones que desempeñan actividades en los Países Bajos orientadas a la propagación de la cultura de las Antillas Neerlandesas.

Oficina del Ministro de Asuntos de las Antillas Neerlandesas

75. Esta Oficina coordina los asuntos de las Antillas Neerlandesas y la ayuda prestada a las Antillas Neerlandesas. El Ministro de Asuntos de las Antillas Neerlandesas subvenciona asimismo a la STICUSA y los proyectos de índole social y educativo (referentes por ejemplo a los centros de vecindad) y de índole cultural (tales como la restauración o la edificación de teatros).

76. Cuando la STICUSA se fundó en 1984 surgió el problema de hasta qué punto la cooperación cultural entre los países que integraban el Reino podrían organizarse para que estuvieran en pie de igualdad. Se determinó favorecer la creación de una organización autónoma gemela en las Antillas Neerlandesas que funcionase como núcleo orgánico de actividades culturales. Se crearon sucesivamente centros culturales en cada una de las seis islas. Los encargados de los centros asesoran al Gobierno. Los centros dependen del Ministerio de Cultura y Educación. Las subvenciones anuales que reciben de la STICUSA constituyen una fuente importante de ingresos para ellos. La STICUSA también les envía bienes y expertos en cuestiones tales como teatro, ballet y música.

77. El órgano del Gobierno central que se ocupa de la cultura en las Antillas Neerlandesas es la Oficina Nacional de Cultura y Educación que desempeña fundamentalmente funciones de asesoramiento y coordinación.

78. El SOCURNA, o sea el Consejo Social y Cultural de las Antillas Neerlandesas, está integrado por representantes de los centros culturales de las seis islas y del Gobierno antillano. El Consejo asesora a la STICUSA en cuestiones de presupuesto.

79. El Consejo Asesor Cultural de Curaçao se creó en 1968 por recomendación del Consejo Ejecutivo de Curaçao. Este Consejo asesora al Consejo Ejecutivo por propia iniciativa o a solicitud de éste en lo referente a todas las cuestiones culturales que afectan a la comunidad insular.

80. El Consejo Asesor de Cooperación Cultural entre los Países del Reino de los Países Bajos se creó en virtud del artículo 37 de la Carta del Reino de los Países Bajos. En el seno de ese Consejo se celebran consultas entre los Países Bajos y las Antillas Neerlandesas en lo referente al fomento de las relaciones culturales y sociales entre los países.

81. Existen las siguientes organizaciones generales subvencionadas: la Federación de Centros de Vecindad, la Fundación de Arte Dramático, Habentut 70 y el Consejo Asesor Cultural de Curaçao.

Centro Cultural Arubano (CCA)

82. El CCA se creó en 1949; en un principio se pretendía que fuese un órgano de coordinación, pero poco a poco fue creando departamentos propios, cada uno de ellos para ocuparse de una cuestión concreta y trabaja en cooperación, tales como la escuela de música, el departamento de formación de bellas artes, el departamento de exposiciones, el departamento de arte dramático y la administración de teatros. El CCA dirige también la filmoteca de las Antillas Neerlandesas que distribuye películas a todas las islas. El CCA recibe además una subvención de la comunidad insular (de Aruba) como las perciben algunos de sus distintos departamentos.

83. El teatro (o "Cas di Cultura") se inauguró en 1958. Tiene un aforo de 500 localidades aproximadamente y cuenta con auditorios más reducidos y salones para la escuela de música, la escuela de ballet y exposiciones, y es el principal centro cultural de la isla. Se hicieron modificaciones en 1968; se instaló aire acondicionado en el auditorio principal y se mejoraron las instalaciones del teatro, a la vez que se ampliaban la escuela de música y la escuela de ballet.

84. La Federación de Centros de Vecindad y el Instituto di Cultura también desempeñan una labor importante en la organización de las actividades culturales de Aruba.

Centro Cultural de Bonaire (CCB)

85. El CCB se fundó en 1956. Tiene por objeto prestar servicios no sólo a la comunidad de habla holandesa sino también, y en especial, a la población instalada de antiguo en Bonaire. El CCB administra la Biblioteca Central de Bonaire, organiza diversos cursos (entre los que cabe mencionar los de la Academia de Musika Bonaire), utiliza las películas enviadas a la filmoteca central por la STICUSA y se beneficia de las giras de las Antillas Neerlandesas organizadas por la STICUSA. Junto con el Consejo Ejecutivo de Bonaire, el CCB constituye el Consejo Social y Cultural de Bonaire, que coordina todas las actividades culturales en la isla.

86. La Organización de Actividades Sociales y Culturales de Bonaire coordina la labor de seis centros de vecindad. Entre otras cosas, los centros de vecindad organizan cursos de estudios generales, técnicas de expresión hablada, artesanía y música y organizan bibliotecas. Una labor análoga la desarrolla la Organización de Beneficiencia para la Juventud Princesa Beatriz, la Y.M.C.A. (exploradores) y la A.J.M.G.

Centro Cultural de Curaçao (CCC)

87. Este Centro se fundó en 1950. Desde el comienzo, funcionó de un modo distinto del Centro Cultural de Aruba, que desempeña una labor coordinadora, sin menoscabar por eso la independencia de las diversas organizaciones culturales. El CCC trata en primer lugar de estimular la actividad cultural del individuo, además de colmar las lagunas que existieren. Entre las realizaciones del CCC (o las realizaciones de otros con ayuda del CCC) desde su fundación cabe enumerar lo siguiente: la Sociedad Cinematográfica de Curaçao, la Biblioteca Académica (incorporada posteriormente a la Biblioteca Universitaria) y la Escuela de Música de Curaçao. Diversas instituciones que colaboran con el CCC intervienen en actividades teatrales, de ballet y en exposiciones. El CCC organiza festivales cinematográficos con su camión del cine y coopera con otras organizaciones en la programación de actuaciones de artistas locales y de visitantes de los Países Bajos y de otros puntos.

88. En Curaçao y en otros puntos de las Antillas Neerlandesas los centros de vecindad contribuyen a organizar diversas actividades, algunas de las cuales son de carácter cultural.

Museos

89. La aspiración a la independencia, la búsqueda de una identidad individual y la convicción de que un pueblo que no conoce su pasado no tiene futuro han contribuido indudablemente a incrementar el interés por los museos.

Aruba

90. En Aruba, donde se sigue la política de dedicar más atención a la prehistoria de los indios aruba, se inauguró un museo arqueológico, el Museo Arqueológico Aruba, el 21 de diciembre de 1981. El Museo Numismático posee una gran colección de monedas de 400 países.

Bonaire

91. El Instituto di folklor boneriano, situado en el histórico Fuerte Oranje de Kralendijk, es un museo que acoge una gran colección de objetos etnológicos relacionados con la cultura y la historia de la isla.

Curaçao

92. El museo de Curaçao incluye salas de época, una amplia colección de pinturas, objetos de los indios de las Antillas Neerlandesas y de los indios venezolanos, conchas y corales, y muestras de arte popular. El museo organiza periódicamente exposiciones sobre diversos temas y se dan conciertos de carillón.

93. El museo Judío de Historia Cultural tiene una colección de objetos utilizados en funciones religiosas y restos de sepulturas judías.

94. El museo Bolívar u Octágono como se le suele llamar por su torre de vigía octogonal, cuenta con una colección de documentos, grabados, mapas y dibujos que ilustran la importancia histórica del "Libertador".

Saba

95. El museo Harry Looke Johnson contiene la colección particular de obras de arte, de objetos indios y de pinturas de su epónimo y en él está descrita el antiguo modo de vivir de la isla.

St. Eustatius

96. El museo de St. Eustatius tiene mapas, documentos, etc., que describen el desarrollo histórico de la isla, junto con diversas salas de época expresivas del modo de vivir de las personas en diversos períodos.

St. Martin

97. El museo de St. Martin incluye una amplia colección que ilustra aspectos de la cultura y la historia de la isla.

Archivos

Documentación histórica

98. La historia de las Antillas Neerlandesas forma parte de la del Caribe en su conjunto (y está íntimamente relacionada con ésta). Esto sucede no sólo con la historia constitucional y política del país y sus numerosos cambios de bandera en los siglos XVII y XVIII, sino también con su historia social y económica (relaciones comerciales, transporte marítimo, comercio de esclavos, migración de trabajadores). La complejidad de la historia nacional se refleja en la ubicación de las fuentes: aunque algunas permanecen en la región e incluso en países cercanos (América Latina -especialmente Venezuela- y los Estados Unidos), la gran mayoría se encuentran en las antiguas potencias coloniales (España, Francia, Gran Bretaña y los Países Bajos).

99. El archivo histórico central de las Antillas Neerlandesas en Curaçao se creó en virtud del Decreto de las Antillas Neerlandesas del 26 de agosto de 1969 (Diario Oficial 1969, N° 128). Un proyecto de ley de las Antillas Neerlandesas sobre los archivos en el país fue sometido a Staten el 19 de febrero de 1982. Todavía no hay un catálogo adecuado del archivo histórico central.

100. En su mayor parte está constituido por los archivos del Gobernador correspondientes a los años 1846 a 1939, junto con los archivos de los departamentos particulares y organismos administrativos tales como el Departamento del Tesoro y el Consejo Colonial. Existe un inventario de los manuscritos (lista de ubicación) de los archivos del Gobernador, que se aumenta y revisa periódicamente.

Bibliotecas

101. En Aruba y Curaçao las bibliotecas públicas dependen del Departamento Cultural de la comunidad insular; las comunidades insulares corren con todos los gastos de su funcionamiento. Las bibliotecas públicas en las Antillas Neerlandesas septentrionales son privadas, pero reciben una subvención de la STICUSA en nombre del Gobierno.

102. En Aruba está la biblioteca pública Biblioteca Publico Aruba, que cuenta con 150.000 volúmenes en diversos idiomas. El número de sus miembros aumenta constantemente y tiene una filial, una biblioteca en una barriada y dos bibliotecas móviles. La biblioteca de la cárcel, la biblioteca de un hospital y dos bibliotecas escolares también son administradas por ella. Otras bibliotecas de Aruba son administradas por el Ministerio de Educación, el Esso Club, la Comunidad Lago y la Universidad de las Antillas Neerlandesas (Departamento de Aruba).

Bonaire

103. La biblioteca pública depende del centro cultural de Bonaire y tiene unos 4.000 libros.

Curaçao

104. La sala de lectura-biblioteca pública consta de una biblioteca central, una biblioteca para niños y una biblioteca de materiales de enseñanza; tiene dos sucursales y además de sus 120.000 libros también tiene una colección especial de documentos sobre las Antillas (mapas y grabados antiguos).

105. La Biblioteca de la Universidad tiene 70.000 libros de carácter académico y científico.

106. Otras bibliotecas son administradas por la Fundación S.A.L. (Mongui) Maduro (45.000 libros), el Hospital St. Elisabeth (para especialistas en administración de hospitales), la Shell y el Bank of the Netherlands Antilles (para sus empleados), el Museo de Curaçao, la Academia de Música, De Vergenoeging y la Cámara Sindical.

Saba

107. La Biblioteca de la Reina Guillermina tiene tres sucursales, con un total de 10.000 libros.

St. Eustatius

108. La Biblioteca Gertrude Judson tiene 3.000 libros.

St. Martin

109. La Biblioteca Philipsburg Jubilee tiene 23.000 libros. Su biblioteca móvil, que cuenta con una donación de la STICUSA, visita cotidianamente las escuelas.

110. Casi todas las bibliotecas tienen edificios nuevos y modernos.

Teatro

111. En las Antillas Neerlandesas sólo existe el teatro de aficionados. La tradición del teatro de aficionados ha atravesado por tres períodos diferentes en los últimos cien años, cada uno caracterizado por la preferencia por un idioma diferente -español, holandés o papiamentu- y por tanto por un ambiente

cultural diferente. La influencia que trajo el período español fue sudamericana, ya que en esa época había en las Antillas muchos sudamericanos, en tanto que el período holandés vino tras una afluencia de nacionales holandeses procedentes de Europa entre las dos guerras mundiales debido al inicio de las actividades de la Shell en las Antillas.

112. Las frecuentes visitas de actores y directores holandeses, inicialmente bajo los auspicios de la Asociación General Holandesa (ANV) y la Curaçaose Petroleum Industrie Maatschappij (posteriormente STICUSA), desde luego contribuyeron al florecimiento de la tradición teatral.

Centro Pro Arte, Teatro

113. En 1964 el Consejo Asesor para la Cooperación Cultural entre los países del Reino de los Países Bajos sugirió que el Gobierno de los Países Bajos concediera fondos para construir un teatro en Curaçao. Así se hizo y el teatro, que fue inaugurado en septiembre de 1968 y tiene 750 plazas, tiene el equipo más moderno (por ejemplo, un elevador para la orquesta) y se presta para casi cualquier representación, no sólo de arte escénico (teatro, danza, conciertos, exposiciones y conferencias). Su existencia ha motivado al pueblo de Curaçao a asistir a más actos culturales. Aruba también tiene un teatro, el "Cas di Cultura".

Política general

114. La política cultural la determinan principalmente las autoridades insulares. El Gobierno Central sobre todo asesora y coordina. Todas las islas tienen centros culturales (véase el inciso b) supra). La política del Gobierno Central tiende a favorecer a las islas.

115. Las diversas islas difieren en su nivel de desarrollo cultural porque no han tenido las mismas oportunidades de desarrollarse ni en lo tocante a la expresión cultural ni a los recursos sociales y económicos para apoyarlas. Las Antillas Neerlandesas meridionales (Aruba, Bonaire y Curaçao) tienen una mayor orientación cultural hacia los Países Bajos que las Antillas Neerlandesas septentrionales. Los centros culturales desempeñan una función importante a este respecto.

116. Las políticas tanto del Gobierno Central como de las autoridades insulares tienen por objeto alentar un sentido de pertenencia a la misma comunidad entre la gente de las diversas islas, a la vez que promueven la identidad particular de cada una de ellas.

117. Así como antes se insistía en aprovechar bien el tiempo libre, ahora las organizaciones culturales procuran también destacar el perfeccionamiento personal y la sensibilización del público. Una amplia gama de actividades contribuyen a esos objetivos:

- a) La educación de adultos en el sentido más amplio (por ejemplo, veladas de debate, cursos, charlas, información, cursos de enseñanza general, cocina, costura);
- b) El trabajo en la comunidad (centros de vecindad en todas las islas ofrecen lugares de reunión en que pueden organizarse numerosas actividades para grupos de todas las edades; se pueden organizar distintas actividades para cada vecindad);

- c) El trabajo con la juventud (exploradores, YMCA, deportes, campamentos de vacaciones, cursos para dirigentes juveniles, películas educativas, música, teatro, grupos de baile, coros y grupos de expresión personal). En 1956 se creó la Fundación Juventud Rincón (CJR) en Bonaire para sacar a los jóvenes de las calles, ayudándolos a realizar actividades recreativas y actividades educativas en general. Sus clubes organizan cursos (por ejemplo de artesanía y cocina), charlas, debates y excursiones, y tiene una biblioteca para la juventud;
- d) Actividades femeninas: en 1963 se creó la Organization Social i Cultural di Damas Antigas para contribuir al desarrollo social y cultural de las mujeres de las Antillas (especialmente las casadas), lo que trata de lograr mediante la organización de veladas de debate, charlas, cursos (por ejemplo de cocina, arreglos florales y costura). En 1983 tenía 48 miembros. La organización está afiliada a la General Federation of Women's Clubs de Washington, D.C., Estados Unidos de América.

118. Se están nombrando cada vez más funcionarios de categoría profesional en las diversas islas para los fines señalados.

Programas y medidas

119. Se han organizado los programas siguientes:

a) Organizaciones no gubernamentales:

- i) Programas de televisión sobre la historia cultural, realizados por la SCEFA en Curaçao en colaboración con otros organismos educativos;
- ii) Programas de televisión sociales y educativos, subvencionados por un banco local;
- iii) Ocasionalmente, programas educativos para la televisión o la radio.

b) Algunas iniciativas gubernamentales:

- i) Programas de televisión para niños sobre el desarrollo social de las Antillas Neerlandesas en el marco de la historia cultural de las islas, con grupos de expresión personal;
- ii) Programas de expresión personal y cursos prácticos en todas las islas;
- iii) Estudio etnomusicológico de la música en las Antillas Neerlandesas en el marco del Acuerdo Cultural con Bélgica;
- iv) Programas educativos de televisión y radio sobre temas culturales y sociales;
- v) Apoyo de actos culturales públicos, por ejemplo subvenciones oficiales para asociaciones del carnaval.

Función de los medios de información

120. El Departamento de Información y Educación Cultural de la Oficina de Cultura está encargado de la aplicación de la política de televisión y radio. Esto comporta las actividades siguientes:

- a) Preparar programas de televisión y radio para ofrecer información cultural y educativa a la población de las distintas islas;
- b) Fomentar las manifestaciones artísticas y culturales, por ejemplo mediante la adquisición de obras de arte y el ofrecimiento de subvenciones para su adquisición; subvención de exposiciones; producción o subvención de programas culturales de televisión y radio; subvenciones a bibliotecas, periódicos y autores de las Antillas.

121. El objeto de la Fundación Curatena es fomentar el bienestar educativo y espiritual general de la población mediante la transmisión de programas educativos y culturales y la contribución a programas análogos realizados por terceros.

122. La Fundación Grafische Communicatie, creada en 1977, tiene por objeto informar al público, fomentar el desarrollo de la opinión pública y contribuir al desarrollo democrático general de la sociedad en las Antillas Neerlandesas. Celebra conferencias sobre temas tales como la función de los medios de información en el desarrollo de las Antillas Neerlandesas, organiza cursos prácticos para periodistas y ofrece asistencia financiera a diarios y semanarios para que publiquen artículos culturales y educativos.

123. En todas las islas se publica una serie de diarios en holandés, papiamentu e inglés y regularmente traen artículos sobre temas culturales.

Patrimonio cultural

Arqueología

124. El Instituto Antropológico y Arqueológico de las Antillas Neerlandesas (AANIA), como se le conoce actualmente, fue creado en 1967. Inicialmente se ocupaba sobre todo de investigaciones arqueológicas; fue creado como sección de la Oficina de Cultura y Educación con el nombre de Instituto Arqueológico de las Antillas Neerlandesas (AINA). Cuando se inauguró su sección de investigaciones de antropología social y cultural en 1977, cambió de nombre y se convirtió en el AANIA. El objeto del instituto es reconstruir la historia de las Antillas Neerlandesas y efectuar investigaciones de antropología social y cultural.

125. La sección de arqueología hace excavaciones; el material que se encuentra se clasifica, registra, conserva y coloca en un marco teórico.

126. La sección de arqueología marina, creada en 1983, está haciendo un estudio en las islas de las Antillas Neerlandesas e investiga los restos históricos en el Shottegat y Spaanse Water.

127. La sección de antropología social y cultural se dedica principalmente al estudio de la religión, el folklore, la historia y la tradición oral, la medicina popular, las creencias populares, la música y la danza.

128. Desde 1981 está en marcha un proyecto de investigaciones históricas y arqueológicas en St. Eustatius. Lo están efectuando la University of South Florida y el William and Mary College, en colaboración con el AAINA.

129. En 1984 el AAINA comenzó un estudio de la prehistoria de St. Eustatius en colaboración con el Instituto de Prehistoria de la Universidad de Leiden y la Fundación Histórica de St. Eustatius.

130. Las investigaciones arqueológicas en Aruba actualmente tienen su sede en el Museo Arqueológico de Aruba, inaugurado en 1981. En las otras islas también hay museos que tienen colecciones arqueológicas locales.

Naturaleza, paisaje y conservación de monumentos y edificios históricos

La STINAPA, organización encargada de los parques nacionales de las Antillas Neerlandesas

131. La STINAPA es un organismo creado en 1962 para adquirir, conservar y proteger tierras y aguas que tienen importancia debido a su belleza natural, paisaje, o flora y fauna autóctonas, o por motivos geológicos, arqueológicos o históricos, así como para usarlos en función del bienestar, la educación y el esparcimiento tanto del pueblo de las Antillas Neerlandesas como de los turistas.

132. Los parques administrados por la STINAPA son: el Parque Nacional Washington-Slagbaai en Bonaire (1969), el Parque Christoffel en Curaçao (1978), los parques Marinos alrededor de Bonaire (1979) y en las costas de Curaçao (1982) y diversas pequeñas zonas tales como el lago ornitológico de Bubali en Aruba.

133. La STINAPA ha emprendido las siguientes actividades educativas: la publicación periódica STINAPA, de distribución gratuita, y la serie de documentación STINAPA. Se han hecho películas educativas sobre la historia natural para cada isla. Se publica un calendario de historia natural cada año.

STINAPA (Aruba)

134. La STINAPA (Aruba) fue creada en 1981 y sólo funciona en Aruba. Sus proyectos más importantes son el proyecto de parque Jamanota (3.000 hectáreas) y la protección del lago ornitológico de Bubali. A fin de hacer participar al público en sus tareas, se ha creado una organización "Amigos de STINAPA (Aruba)", que se denomina STIMARUBA. Hace publicaciones conjuntas con la STINAPA.

Monumentos y edificios históricos

135. La Orden sobre Monumentos y Edificios Históricos de las Antillas Neerlandesas, de 4 de enero de 1977 (Diario Oficial N° 3, de 1977, cuyo texto figura en el anexo 2) fue promulgada por el Gobernador de las Antillas Neerlandesas previa consulta con el Consejo Asesor. En virtud de esa Orden, se estableció un Consejo de Monumentos y Edificios Históricos para que

informase al Ministro de Cultura y Educación, sea por iniciativa propia o a petición de éste, acerca de cuestiones relativas a los monumentos, los edificios históricos o las zonas protegidas de ciudades y aldeas (art. 2). Es delito causar daños o introducir modificaciones no autorizadas por el Ministro a un edificio clasificado como monumento o edificio histórico (arts. 8 y 21).

136. El Secretario del Consejo de Monumentos y Edificios Históricos se encarga de inscribir en los registros públicos los inmuebles clasificados como monumentos y edificios históricos, así como las zonas protegidas de las ciudades y aldeas (arts. 6 y 17).

Aruba

137. Aunque la creación de la Fundación Aruba Nostra data de 1964, la única labor de restauración emprendida (Fuerte Zoutman/Torre de Guillermo III) se ejecutó por iniciativa del Consejo Asesor para la Cooperación Cultural entre los Países del Reino de los Países Bajos; la antigua plaza fuerte fue reconstruida para utilizarla como museo. La STINAPA se encarga de preservar la calera de 1892 y el depósito de agua de 1900, situados ambos en Oranjestad. Algunos de los edificios más antiguos de la ciudad están bien mantenidos pero otros se encuentran en mal estado.

Bonaire

138. Desde 1970 aproximadamente se ha restaurado un gran número de edificios, por iniciativa pública o privada. En 1980 se creó la Organización de Monumentos y Edificios Históricos de Bonaire, a fin de preservar la arquitectura tradicional.

Curaçao

139. El 5 de abril de 1954, se estableció la Organización de Monumentos y Edificios Históricos de Curaçao, cuyos objetivos principales son dar a conocer la arquitectura histórica, conservar y restaurar los monumentos y edificios de interés histórico o estético innegables y encargarse de su administración.

140. Esa Organización, que tiene actualmente en su patrimonio seis mansiones, dos fuertes y varios edificios importantes, ha podido lograr sus objetivos en parte gracias a los subsidios para proyectos de restauración otorgados por los Países Bajos y a los subsidios que otorgan las autoridades nacionales e insulares.

141. Dicha Organización no es el único órgano de Curaçao que contribuye a preservar el patrimonio arquitectónico: también las iglesias, los particulares, las empresas y las organizaciones aportan una contribución que en ciertos casos es sustancial.

Saba

142. En 1975, se sugirió clasificar Saba como parque nacional, adoptando medidas para preservar tanto la belleza del medio ambiente natural como el interés de los edificios de la isla. A raíz de esto, se efectuaron trabajos espontáneos de conservación: los edificios están bien mantenidos y han sido restaurados conforme a sus respectivos estilos, tanto por iniciativa de sus dueños como de las autoridades.

St. Eustatius

143. La Fundación Histórica de St. Eustatius, establecida en 1974, realiza una intensa actividad y ha financiado muchos proyectos de restauración, de los cuales han sido beneficiarios, entre otros, el Fuerte Oranje, la Iglesia Reformada y el Fuerte De Windt. También se ha creado un museo histórico.

St. Martin

144. Hacia 1980 se restauró tal como era originalmente la Iglesia Metodista, cuyos artesonados habían sufrido graves daños. También se ha fomentado el interés por los edificios históricos. La STINAPA (St. Martin) promueve la preservación de varios edificios históricos.

Cursos e instituciones de formación cultural

Academia de Música de Curaçao

145. La Academia fue creada en 1972 como parte del Centro Cultural de Curaçao. El objetivo no es tanto formar músicos profesionales (aun cuando también se puede hacer) sino educar a una generación de aficionados entusiastas a fin de crear un medio propicio para la ejecución de música clásica y música popular de las Antillas y enriquecer la vida musical. En la Academia se pueden seguir cursos de preparación para la entrada al Conservatorio.

Escuela de Música de Aruba

146. Esa escuela fue creada en 1946 para dar lecciones de música, al costo más bajo posible, a cualquier persona interesada (especialmente los niños). La STICUSA contribuyó a dotar de personal a esta escuela, proporcionando, por ejemplo, los servicios de un director y de profesores. En la escuela se enseñan varios instrumentos, así como canto y teoría musical.

Conciertos escolares

147. Se dan conciertos en todas las escuelas de la isla a fin de despertar el interés de los jóvenes por la música. Muchos de los instrumentistas que la STICUSA envía a las Antillas dan conciertos para escolares. Participan también activamente en esta esfera organizaciones locales como el Comité de Conciertos Juveniles, de Curaçao, la Organización para la Enseñanza de la Cultura en las Escuelas, de Aruba, las escuelas de música y los centros culturales de las diversas islas.

Escuela de Danza y Ballet de Aruba

148. Creada en 1952, es una de las más importantes escuelas de danza, y cuenta con 700 alumnos (desde párvulos hasta adultos). La enseñanza abarca las disciplinas del ballet clásico, moderno y el jazz así como el flamenco y los bailes folklóricos estilizados. También se organizan regularmente representaciones tanto en Aruba (en el "Cas di Cultura", hoteles y clubes privados) como en el extranjero (por ejemplo, en Venezuela, Colombia y Guyana).

Educación artística

149. La educación artística está a cargo de la Academia de Arte de Curaçao, creada en 1969, que está bajo la dirección del Departamento de Educación y Cultura del Consejo Ejecutivo de la Comunidad Insular de Curaçao. Los estudiantes pueden elegir entre planes de estudio flexibles y planes fijos. El plan de estudios flexible abarca materias como dibujo artístico y pintura, fotografía, cerámica y drama. En los planes de estudio fijos se enseña arte en general, diseño gráfico y arquitectura. En 1983, el total de estudiantes matriculados en la Academia era de 118.

Otras medidas adoptadas para la conservación y la difusión de la cultura

150. El Archivo Histórico Central (departamento gubernamental) publica regularmente información en esta esfera.

151. Una organización no gubernamental, denominada Zizinka, mantiene en sus archivos más de 1.400 grabaciones y documentos sobre música y cuentos antiguos de Curaçao.

152. Existen dos periódicos culturales, Christof y Napa, que se publican regularmente.

153. La AINA prepara publicaciones de carácter arqueológico y antropológico y, por su parte, las publicaciones científicas están a cargo de la Universidad de las Antillas Neerlandesas, la STINAPA y el CARMABI (Instituto de Biología Marina).

154. Las Antillas Neerlandesas participan en los festivales culturales Carifesta organizados por diversos países de la región del Caribe.

155. La Sociedad de Historia de Curaçao estudia la historia desde el punto de vista del Caribe.

Dificultades prácticas

156. Las dificultades surgidas en la realización del derecho a participar en la vida cultural se deben principalmente al reducido tamaño de las islas y de su población. Se dispone de pocos expertos, profesionales o artistas calificados, y muchos de ellos deben ser "importados". Los problemas de comunicación y de organización se deben a la escasez de los fondos y al aislamiento geográfico de las distintas islas.

B. El derecho a gozar de los beneficios del progreso científico y de sus aplicaciones

157. Para alentar al público a seguir cursos de educación superior, el Gobierno proporciona muchas becas que permiten estudiar ya sea en los Países Bajos o en los Estados Unidos de América, así como en la región.

158. Se suele invitar a trabajar durante un tiempo en las Antillas Neerlandesas a investigadores extranjeros, particularmente a los especialistas en determinadas esferas de la tecnología aplicada, a saber, nuevas fuentes de energía, desalificación del agua de mar, agricultura y comunicaciones.

159. Las bibliotecas desempeñan también una función importante en la difusión del conocimiento. En principio, la información sobre todos los aspectos de la cultura y la sociedad actuales se encuentra en las colecciones de las bibliotecas públicas (libros, periódicos, etc.), que pueden consultarse gratuitamente (véase A supra).

160. El artículo 10 de la Constitución de los Países Bajos, aplicable también a las Antillas Neerlandesas, declara que: "Toda persona tiene derecho a que se respete su vida privada, sin perjuicio de las limitaciones establecidas por una ley o como consecuencia de una ley aprobada por el Parlamento". La Constitución señala además que la ley deberá:

- a) Proteger la vida privada de las personas en lo que respecta al registro y la divulgación de sus datos personales;
- b) Reconocer el derecho de las personas a ser informadas sobre los datos suyos que se hayan registrado y la utilización que de ellos se hace, y a enmendar esos datos.

El Parlamento está examinando un proyecto de ley que le ha sido presentado en la materia.

Política científica

161. Como se señala en el programa público para 1979-1983, "la política del Gobierno sobre educación superior, con inclusión de la educación profesional superior, estará basada en los dos principios siguientes:

- a) Los cursos deberán distribuirse en la forma más igualitaria posible entre las islas, sin olvidar los requisitos de calidad y eficacia;
- b) El número de actividades y seminarios sobre determinados temas que se organicen en las islas fuera del sistema escolar deberá aumentar permanentemente de conformidad con un programa".

162. La protección del medio ambiente está prevista en cierta medida en las convenciones internacionales a las que se han adherido las Antillas Neerlandesas como parte del Reino de los Países Bajos, como la Convención sobre las zonas pantanosas de importancia internacional, especialmente como hábitat de aves acuáticas, celebrada en el Irán en 1971 (Diario Oficial N° 317, de 1979).

163. La Orden de las Antillas Neerlandesas sobre protección de las zonas marinas, de 19 de julio de 1976, prevé normas para la conservación de la fauna marina y la protección de los fondos marinos de determinadas zonas de las aguas territoriales de las Antillas Neerlandesas (Diario Oficial N° 157, de 1976). De conformidad con esa Orden, el acceso a ciertas zonas está prohibido salvo a los titulares de un permiso. En lo que respecta a la conservación de los parques nacionales, véase la sección A.2 b), relativa a la Fundación STINAPA.

C. La protección de los intereses morales y materiales de los autores

164. En cuanto parte del Reino de los Países Bajos, las Antillas Neerlandesas se han adherido a la Convención Universal sobre Derechos de Autor y a los tres

protocolos concertados en Ginebra el 6 de septiembre de 1952 (Diario Oficial N° 3, de 1953). Con arreglo a esa Convención, los autores de obras literarias, científicas o artísticas definidas en la Convención tienen el derecho exclusivo de publicar o reproducir sus obras, a reserva de las excepciones previstas por ley.

165. Toda persona que no respete los derechos de autor de otra podrá ser condenada al pago de una multa o a una pena de prisión.

166. Actualmente se estudian las enmiendas que permitan actualizar esa legislación.

167. Además de la legislación sobre patentes, dibujos y modelos, se aplican también la Convención sobre la patente europea, concedida por la Oficina Europea de Patentes, de 1973 (Munich) y el Tratado de cooperación en materia de patentes, de 1970 (Wáshington), en el que los Países Bajos son Parte (Diario Oficial N° 100 de 1977 y N° 76, de 1979).

168. De conformidad con la Ley Neerlandesa de Patentes, se puede otorgar una patente a la persona que invente un nuevo producto o procedimiento. Cuando la patente se pide para un producto o procedimiento inventado por una persona que presta servicios para otra y el trabajo que realiza es de tal naturaleza que debe utilizar sus conocimientos especializados con el objeto de inventar productos o procedimientos análogos a los que sean objeto de la solicitud de patente, el empleador tiene derecho a la patente (Diario Oficial N° 126, de 1979).

169. Los Reglamentos de Patentes regulan la organización y procedimientos del Consejo de Patentes, las solicitudes de patentes, los gastos, etc. (Diario Oficial N° 127, de 1979).

170. En cuanto parte del Reino de los Países Bajos, las Antillas Neerlandesas se han adherido al Convenio para la Protección de la Propiedad Industrial celebrado en París el 20 de marzo de 1883 y modificado últimamente en Estocolmo el 14 de julio de 1967, al Convenio que establece la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual celebrado en Estocolmo el 14 de julio de 1967 y al Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas, del 9 de septiembre de 1886, modificado últimamente en París el 24 de julio de 1971 (Diario Oficial N° 149, de 1974).

D. Medidas adoptadas para la conservación, el desarrollo
y la difusión de la ciencia y la cultura

171. En lo que respecta a la cultura, véase supra. En muchos casos, hay convergencia entre ciencia y cultura (por ejemplo, las publicaciones de la STINAPA y el AAINA).

Información sobre la ciencia

172. No existen disposiciones especiales para la difusión de información sobre la ciencia.

E. El derecho a la libertad de investigación
científica y actividad creadora

173. En las Antillas Neerlandesas se respeta la libertad de investigación científica y actividad creadora, y el artículo 8 de la Orden de la Universidad de las Antillas Neerlandesas señala que la Universidad tiene por objetivo, entre otras cosas, facilitar la investigación (Diario Oficial, N° 27, de 1979).

174. En esta esfera existen las siguientes organizaciones e instituciones, cuyos fondos están constituidos principalmente por subvenciones otorgadas por las autoridades:

- a) El Instituto de Arqueología y Antropología de las Antillas Neerlandesas (AAINA);
- b) El Archivo Histórico Central;
- c) El Instituto de Biología Marina del Caribe (CARMABI); este instituto exclusivamente antillano tiene a su cargo la investigación científica avanzada;
- d) La Universidad de las Antillas Neerlandesas y su biblioteca;
- e) La Sociedad de Historia;

175. A este respecto, véase la información presentada anteriormente sobre las subvenciones del Gobierno en favor de la Cultura y la Ciencia.

F. El fomento y el desarrollo de la cooperación y de las relaciones
internacionales en cuestiones científicas y culturales

176. Las Antillas Neerlandesas han celebrado acuerdos con diversos países en la esfera de la cultura (véase Al supra) y la educación (véase el informe sobre el art. 13). Aunque el contenido de esos acuerdos varía, su objetivo común es lograr un mejor entendimiento mediante la cooperación en las esferas de la educación y el arte.

Contactos y cooperación internacionales en las esferas científica y cultural

177. En lo que respecta a los contactos científicos internacionales, la Universidad de las Antillas Neerlandesas (UNA):

- a) Mantiene contactos con la Universidad del Caribe (UNICA), de la cual es miembro;
- b) Ha celebrado acuerdos de cooperación con las Universidades de Gröningen, Leiden y Nijmegen y la Universidad Internacional de Florida;
- c) Ha establecido una cooperación oficial con las facultades de estudios técnicos y las Universidades de estudios tecnológicos de los Países Bajos;

- d) Mantiene contactos especiales con todas las Universidades de los Países Bajos, la Universidad de Suriname, la Universidad Central (Caracas), Colombia, la región y los Estados Unidos de América.

178. La UNA fomenta la mayor cooperación posible con otros centros de investigación situados tanto en las Antillas Neerlandesas como fuera de ellas y procura que esa cooperación sea eficaz. Pueden afiliarse a la Universidad los institutos de investigación científica, trabajen o no en cooperación con establecimientos científicos extranjeros (artículos 4 y 6 de la Ordenanza de la UNA, Diario Oficial N° 27, de 1979).

179. En cuanto parte del Reino de los Países Bajos, las Antillas Neerlandesas se han adherido al Convenio por el que se estableció la UNESCO, participan activamente en sus reuniones y siguen con interés sus actividades en esta esfera.

180. En lo que respecta a la cultura, la política respecto de la UNESCO es la misma que se ha indicado en el caso de la ciencia. La cooperación cultural de las Antillas Neerlandesas con otros países se centra principalmente en la región. Ejemplo de ello es la participación del país en los diversos festivales CARIFESTA y en las reuniones de los ministros de la cultura de la región. Cabe mencionar también a este respecto la cooperación entre los Países Bajos y las Antillas Neerlandesas por conducto de la STICUSA.
